

United Nations

Nations Unies

UNRESTRICTED

GENERAL
ASSEMBLY

ASSEMBLEE
GENERALE

A/C.3/296/Rev.1
30 October 1948
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Dual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Сводка поправок к статье 19 проекта Декларации

(E/800)

(В хронологическом порядке их представления Комитету)

Статья 19

(Текст, принятый Комиссией по правам человека)

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной или непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.
2. Каждый человек имеет право доступа к государственным должностям в своей стране.
3. За каждым человеком признается право иметь такое правительство, которое соответствует воле народа.

Поправки:

Союз Советских Социалистических Республик (E/800)

В пункт 3 включить следующий текст:

"Государство должно считаться с волей народа, как она проявляется на выборах, которые должны производиться периодически и должны быть всеобщими и равными, при тайном голосовании".

Югославия (A/C.3/233)

После статьи 19 добавить следующее:

А

"Каждый человек имеет право на признание и защиту его национальности и на свободное развитие нации, к которой он принадлежит.

Национальные группы, которые объединены в группировки с другими нациями, равны в отношении национальных, политических и социальных прав.

В

Каждое национальное меньшинство, как этническая группа, имеет право на полное развитие своей этнической культуры и на свободное пользование своим языком. Она имеет право на охрану этих прав государством.

С

Права, провозглашенные настоящей Декларацией, принадлежат также каждому человеку, входящему в состав населения подопечной территории или самоуправляющейся территории".

Куба (A/C.3/232)

Изменить пункт 1 следующим образом:

"Каждый человек, обладающий правоспособностью, имеет право принимать участие в управлении своей страной или непосредственно, или через посредство своих представителей, избранных на свободных периодических выборах, проводимых при помощи тайного голосования".

Франция (A/C.3/244)

Изменить редакцию пункта 3 следующим образом:

"Сила закона и власть правительства основываются на воле народа, как она выражается на периодически проводимых свободных и доподлинных выборах".

Колумбия и Костарика (А/С.3/248)

Добавить четвертый пункт:

"4. Каждый человек имеет право находиться в оппозиции к правительству своей страны и содействовать всеми законными способами его замене другим правительством, пользуясь при этом равными возможностями в отношении избирательного права и доступа ко всем средствам пропаганды".

Швеция (А/С.3/252)

Для того, чтобы было ясно каким образом должна проявляться воля народа, так чтобы каждый мог быть уверен, что именно эта воля заложена в основу управления, шведская делегация предлагает в конце пункта 3 добавить следующие слова:

"Каждый человек ... соответствует воле народа, выраженной посредством всеобщих и свободных выборов или же соответственной свободной избирательной процедурой".

Египет (А/С.3/264)

Изменить пункт 3 следующим образом:

"Каждый имеет право иметь такое правительство, которое действует свободно и соответствует воле народа".

Уругвай (А/С.3/268)

В своей настоящей форме эта статья неприемлема:

1. "Каждый человек" не пользуется этим правом и
2. Эти функции не могут осуществляться на территории иностранного государства.
